

Versiunea: 25 mai 2016

Informații cu privire la procedura de extrădare elvețiană

(Art. 17 din Ordonanța cu privire la asistența judiciară internațională în materie penală)

1. De regulă, acordurile cu privire la extrădare (contractele bilaterale dintre state, acordul european privind extrădarea, etc.) au prioritate față de dreptul național și mai cu seamă față de Legea federală privind asistența judiciară internațională în materie penală din 20 martie 1981 (abreviată mai jos AJIMP; SR 351.1). Acestea reglementează obligațiile statelor care au încheiat acordul în chestiunile legate de extrădare. Dacă însă legea federală privind asistența judiciară internațională permite acordarea de asistență judiciară sau, dacă într-un anumit caz nu există nici un acord statal bilateral, atunci se aplică AJIMP. Pentru procedura de extrădare sunt decisive AJIMP și Ordonanța privind asistența judiciară internațională în materie penală (OAIMP; SR 351.11).

În această notă informativă sunt rezumate aspectele cele mai importante prevăzute de cele două legi menționate mai sus. În paranteze va fi indicat articolul respectiv. La cerere, vi se pune la dispoziție textul complet al acordului internațional care se aplică în cazul Dvs. precum și cel al AJIMP și al OAIMP în limbile germană, franceză sau italiană.

Ministerul de justiție este autoritatea de competență pentru chestiunile legate de extrădare. Autoritățile cantonale însă contribuie la desfășurarea procedurii de extrădare. (art. 16 AJIMP)

Toate cererile și recursurile din cadrul unei proceduri de extrădare trebuie depuse într-o limbă de stat oficială în Elveția (germană, franceză sau italiană).

2. Aveți dreptul de a da unui avocat ales de Dvs. mandatul de vă reprezenta (art. 21 AJIMP).

Plata onorariului avocatului este în sarcina Dvs. Dacă nu vă puteți permite, puteți înainta Ministerului de Justiție o cerere pentru plata onorariului. O astfel de cerere poate fi înaintată și de către avocatul Dvs. În acest scop, vi se poate pune Dvs. la dispoziție sau se poate da avocatului Dvs. formularul necesar. Dacă ați fost deja de acord cu desfășurarea procedurii simplificate în baza articolului 54 AJIMP și ați recurs pentru aceasta la serviciile unui avocat, se poate depune o astfel de cerere chiar și după ce v-ați dat acordul cu privire la extrădarea simplificată. Plata avocatului este reglementată prin lege și se reduce la activitățile necesare de reprezentare juridică.

Aprobarea unui avocat din oficiu de către Ministerul de Justiție este valabilă numai pentru procedura de la această instituție. În cadrul procedurii de recurs sunt de competență numai instanțele de apel corespunzătoare. Este de subliniat de asemenea că numirea unui avocat apărător din oficiu în cadrul unei proceduri penale la nivel cantonal sau federal nu are valabilitate în procedura de extrădare.

În situații de excepție, în care persoana dată în urmărire nu vrea sau nu este în stare (psihic sau fizic) să își desemneze un avocat, ministerul de justiție poate numi un avocat dacă apărarea intereselor persoanei date în urmărire cere acest lucru.

Dacă doriți acest lucru, vi se va permite să luați legătura cu reprezentanțele consulare ale țării Dvs. în Elveția. (art. 16 OAIMP)

3. În cadrul extrădării se dispune, de regulă, arestul. (art. 50 alin. 3 și 51 din AJIMP) Condițiile care trebuie îndeplinite pentru o eliberare provizorie sunt mai severe decât cele valabile pentru arestul preventiv pentru cercetari. Ministerul de Justiție poate ordona punerea imediată în libertate dacă cererea de extrădare nu îi sosește la termenul indicat în acordul statal bilateral sau în AJIMP.

Împotriva mandatului de arest pentru extrădare sau a oricărei decizii luate de Ministerul de Justiție privind arestul pentru extrădare se poate depune recurs la Tribunalul Penal Federal În termen de 10 zile (art. 48 alin. 2 AJIMP; art. 28 alin. 1 lit. 3 a Legii privind Tribunalul Penal Federal (LTPF)). De asemenea, aveți posibilitatea să depuneți în orice moment o cerere de eliberare din arest către Ministerul de Justiție. (art. 50 alin. 3 AJIMP).

4. Cererea de extrădare trebuie să conțină datele personale exacte și complete ale persoanei împotriva căreia se desfășoară procedura. Trebuie menționate de asemenea autoritatea rogatorie, obiectul și motivul cererii precum și denumirea juridică a faptei. Mai mult, trebuie să fie anexate o scurtă prezentare a stării de fapt principale și a faptei care se impută precum și o copie a prevederilor legale aplicabile în străinătate și originalul sau o copie legalizată a sentinței executabile sau a mandatului de arestare. (art. 28 și 41 AJIMP)

5. De regulă, se dă curs cererii de extrădare dacă cel puțin una dintre faptele de care sunteți acuzat se pedepsește atât în Elveția cât și în străinătate și e pasibilă de extrădare.

Se respinge cererea de extrădare dacă procedura din străinătate contrazice principiile Convenției Europene privind drepturile omului sau dacă procedura se desfășoară pentru a vă urmări sau a vă pedepsi pentru opiniile Dvs. politice, pentru apartenența la un anumit grup social sau din motive de rasă, religie sau de naționalitate (art. 2 AJIMP).

Există un motiv de respingere și atunci când fapta care vi se impută are un caracter politic sau reprezintă o abatere de la obligațiile militare sau dacă pare îndreptată împotriva apărării sau a armatei statului care vă cere (art. 3 AJIMP). În anumite cazuri însă, nu se poate ține cont de motivul caracterului politic. (art. 3 alin. 2 AJIMP) Nu se

va da curs cererii dacă Dvs. ați fost achitat în Elveția de aceeași faptă sau dacă ați fost deja condamnat și ați executat fapta respectivă.

Dacă nu este prevăzut nimic altceva (a se vedea punctul 1) poate fi respinsă o extrădare dacă fapta penală revine jurisprudenței elvețiene (art. 35 și 36 AJIMP), dacă a intervenit prescripția faptei după legea elvețiană (art. 5 AJIMP) sau dacă obiectul procedurii este o faptă care pare îndreptată împotriva unei scurtări a unor taxe fiscale (art. 3 alin. 3 AJIMP) sau care lezează dispoziții privind măsuri valutare, comerciale și economico-politice (art. 3 alin. 3 AJIMP). Însă poate fi aprobată extrădarea în anumite condiții pentru înșelăciune fiscală (art. 3 lit. b AJIMP). Dacă puteți demonstra imediat și definitiv că nu erăți la momentul respectiv la locul faptei, atunci se poate refuza extrădarea. (art. 53 AJIMP)

6. Dacă vă opuneți extrădării, puteți explica motivele Dvs. la procesul verbal în timpul audierii privind cererea de extrădare (art. 52 AJIMP). Chestiunile legate de vinovăție sau fapta penală nu sunt verificate în procedura de extrădare. Înainte ca Ministerul de Justiție să ia o decizie, vi se va acorda un termen rezonabil pentru a lua poziție în scris în legătură cu această cerere (art. 55 AJIMP). În plus, Ministerul de Justiție are posibilitatea de a folosi valorile Dvs. patrimoniale personale pentru acoperirea costurilor de procedură. (art. 62 alin. 2 AJIMP)
7. Dacă sunteți de acord cu extrădarea și renunțați în mod explicit la desfășurarea procedurii de extrădare normale, atunci Ministerul de Justiție aprobă procedura simplificată (art. 54 AJIMP). Dacă acordul are loc foarte repede după arestarea Dvs. atunci Ministerul de Justiție poate renunța la încasarea unor taxe din motive de proporționalitate.
8. Ministerul de Justiție decide în legătură cu extrădarea (art. 55 alin. 1 AJIMP).

Tribunalul Penal federal decide în legătură cu caracterul politic al faptei care vi se impută (art. 55 alin. 2 AJIMP).

9. Împotriva deciziei Ministerului de Justiție se poate face recurs în termen de 30 de zile de la pronunțarea acesteia la Curtea de Apel a Tribunalului Penal Federal (art. 25 alin. 1 AJIMP).

Decizia Tribunalului Penal Federal poate fi atacată doar atunci când „este vorba de un caz foarte important“ (art. 84 din Legea federală din 17 iunie 2005 privind Tribunalul Penal Federal LTPF). Și Ministerul de Justiție poate depune recurs împotriva deciziei Tribunalului Penal Federal (art. 25 alin. 3 AJIMP)

Extrădarea poate fi executată dacă Dvs. renunțați în mod expres la depunerea unui recurs sau dacă nu arătați Ministerului de Justiție în termen de cinci zile după pronunțarea unei decizii (a Ministerului de Justiție sau a Tribunalului Penal Federal) că vreți să depuneți recurs (art. 56 alin. 1 AJIMP). De asemenea, extrădarea se va executa dacă Dvs. nu veți respecta termenul prevăzut de recurs de 30 și respectiv 10 zile.

10. Extrădarea se bazează pe principiul spețelor juridice. Aceasta înseamnă că statul care vă cere vă poate aresta, urmări sau condamna numai pentru acele fapte pentru care a fost cerută și aprobată extrădarea Dvs. (art. 38 alin. 1 AJIMP). Aveți însă posibilitatea de a renunța la aplicarea acestui principiu. Acest principiu nu este valabil pentru faptele care au fost comise după extrădarea Dvs. De asemenea, acest principiu nu mai este valabil dacă Dvs. nu părăsiți teritoriul statului care vă cere în termen de 45 de zile după eliberarea Dvs. condiționată sau definitivă sau dacă vă întoarceți înapoi, după ce ați plecat din statul care vă cere (art. 38 alin. 2 AJIMP).

Extrădarea poate fi aprobată, după o cerere ulterioară, și pentru alte fapte care nu au fost obiectul cererii de extrădare inițială (art. 39 AJIMP).